

32001O0005

12.7.2001

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 190/1

OBEČNÉ ZÁSADY EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY

ze dne 21. června 2001,

kterými se mění obecné zásady ECB/2000/1 ze dne 3. února 2000 o správě devizových rezerv Evropské centrální banky národními centrálními bankami a o právních podkladech pro operace s devizovými rezervami Evropské centrální banky

(ECB/2001/5)

(2001/526/ES)

RADA GUVERNÉRŮ EVROPSKÉ CENTRÁLNÍ BANKY,

(4) V souladu s články 12.1 a 14.3 statutu tvoří obecné zásady ECB nedílnou součást práva Společenství,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství (dále jen „Smlouva“), a zejména na čl. 105 odst. 2 třetí odrážku této smlouvy, a na čl. 3.1 třetí odrážku a články 12.1, 14.3 a 30.6 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky (dále jen „statut“),

PŘIJALA TYTO OBEČNÉ ZÁSADY:

Článek 1

V obecných zásadách ECB/2000/1 se vkládá nový článek 3a, který zní:

vzhledem k těmto důvodům:

„Článek 3a

Minimální normy chování národních centrálních bank při správě devizových rezerv ECB

(1) Podle obecných zásad ECB/2000/1 ze dne 3. února 2000 o správě devizových rezerv Evropské centrální banky národními centrálními bankami a o právních podkladech pro operace s devizovými rezervami Evropské centrální banky ⁽¹⁾ provádí každá národní centrální banka zúčastněného členského státu operace s devizovými rezervami Evropské centrální banky (ECB) jako mandatář ECB.

Pokud vystupuje jako mandatář ECB při správě devizových rezerv ECB, zajistí každá národní centrální banka, aby její vnitřní předpisy týkající se této správy, ať se jedná o kodexy chování, služební řady nebo jiný druh předpisů (vnitřní předpisy), splňovaly minimální normy chování národních centrálních bank při správě devizových rezerv ECB, které jsou připojeny jako příloha 4 těchto obecných zásad.“

Článek 2

(2) ECB považuje za nutné, aby každá národní centrální banka jednající při správě devizových rezerv ECB jako její mandatář uplatňovala minimální normy chování národních centrálních bank. Článek 38.1 statutu stanoví, že členové řídicích orgánů a zaměstnanci ECB a národních centrálních bank jsou povinni i po skončení svého pracovního poměru zachovávat mlčenlivost o informacích, které jsou předmětem služebního tajemství.

V obecných zásadách ECB/2000/1 se doplňuje nová příloha 4, která zní:

„PŘÍLOHA 4

Minimální normy chování národních centrálních bank při správě devizových rezerv ECB

(3) ECB považuje za vhodné, aby se právní podklady pro operace s devizovými rezervami ECB vztahovaly také na pobočky protistran.

1. OBLAST PŮSOBNOSTI

Vnitřní předpisy národních centrálních bank by měly obsahovat závazná ustanovení zajišťující soulad všech činností nebo operací národních centrálních bank týkajících se devizových rezerv ECB s těmito minimálními normami.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 207, 17.8.2000, s. 24.

Předpisy uvedené v této příloze by se měly vztahovat na členy rozhodovacích orgánů národních centrálních bank a všechny zaměstnance národních centrálních bank, kteří se účastní správy devizových rezerv ECB (tito zaměstnanci a členové rozhodovacích orgánů jsou dále souhrnně uváděni jako „zaměstnanci národních centrálních bank“).

Účelem těchto minimálních norem není vyloučit nebo se ztížit uplatňování jiných přísnějších ustanovení obsažených ve vnitřních předpisech národních centrálních bank, které platí pro zaměstnance národních centrálních bank, a tyto minimální normy se rovněž nedotýkají platnosti článku 38 statutu Evropského systému centrálních bank a Evropské centrální banky, který stanoví, že členové řídicích orgánů a zaměstnanci ECB a národních centrálních bank jsou povinni i po skončení pracovního poměru zachovávat mlčenlivost o informacích, které jsou předmětem služebního tajemství.

2. DOHLED VELENÍ NAD OPERACEMI S PROTISTRANAMI NA TRHU

Za kontrolu činnosti všech zaměstnanců národních centrálních bank provádějících operace s protistranami na trhu odpovídá vedení národních centrálních bank. Oprávnění a pravomoci, na jejichž základě mají subjekty trhu a pomocný personál plnit své povinnosti, by měly být jasně písemně stanoveny.

3. PŘEDCHÁZENÍ NEBEZPEČÍ STŘETU ZÁJMŮ

Zaměstnanci národních centrálních bank se vyvarují účasti na jakýchkoli hospodářských nebo finančních transakcích, které by mohly narušit jejich nezávislost a nestrannost.

Zaměstnanci národních centrálních bank by se měli vyhýbat každé situaci, která by mohla vést ke vzniku střetu zájmů.

4. ZÁKAZ OBCHODOVÁNÍ ZASVĚCENÝCH OSOB

Národní centrální banky by neměly zaměstnancům národních centrálních bank dovolit, aby prováděly obchodování zasvěcených osob, ani aby třetím osobám předávaly nevěřejné důvěrné informace získané na pracovišti. Kromě toho nesmějí zaměstnanci národních centrálních bank používat nevěřejné informace o ESCB získané na pracovišti při provádění svých soukromých finančních transakcí.

Obchodování zasvěcených osob je definováno jako činnost kterékoli osoby, která na základě svého zaměstnání, povolání nebo povinnosti má přístup k určitým přesným informacím, které by mohly mít význam pro správu devizových rezerv ECB, před jejich zveřejněním a která s plnou znalostí těchto skutečností tyto informace využije při pořízení nebo zcizení, buď na svůj vlastní účet, nebo na účet třetí osoby, přímo či nepřímo,

majetku (včetně převoditelných cenných papírů) nebo práv (včetně práv ze smluv o derivátech), kterých se tyto informace úzce týkají.

Národní centrální banky by měly zavést opatření vhodná k tomu, aby jejich vedení nebo pracovníci oddělení kontroly dodržování předpisů mohli ověřovat, zda jsou finanční transakce uzavírané zaměstnanci v souladu s tímto pravidlem, s výhradou platných vnitrostátních právních předpisů a zvyklostí na trhu pracovních sil. Kromě toho by tato opatření měla být přísně omezena na kontroly dodržování předpisů u těch druhů transakcí, které by mohly mít význam pro správu devizových rezerv ECB. Tyto kontroly dodržování předpisů by měly být prováděny pouze v případě, že existují přesvědčivé důvody k jejich provedení.

5. POZORNOSTI A DARY

Zaměstnanci národních centrálních bank nesmějí v průběhu správy devizových rezerv ECB vyžadovat dary a pozornosti od třetích stran, ani nesmějí přijímat dary a pozornosti přesahující obvyklou nebo zanedbatelnou částku, peněžní nebo nepeněžní, které by mohly narušit jejich nezávislost a nestrannost.

Zaměstnanci národních centrálních bank by měli být povinni informovat své vedení o každém pokusu protistrany nabídnout jim takové dary nebo pozornosti.“

Článek 3

Příloha 3 obecných zásad ECB/2000/1 se nahrazuje tímto:

„PŘÍLOHA 3

Standardní dohody o zajištěných operacích a mimoburzovních operacích s deriváty

1. Všechny zajištěné operace s devizovými rezervami ECB včetně dohod o zpětném odkupu, dohod o zpětném odprodeji, dohod o operacích typu ‚buy/sell back‘ a typu ‚sell/buy back‘ musí být právně podloženy níže uvedenými standardními dohodami ve znění průběžně schváleném nebo pozměněném ECB: pro protistrany založené nebo registrované podle francouzského práva ‚Convention-cadre relative aux opérations de pension livrée‘; pro protistrany založené nebo registrované podle německého práva ‚Rahmenvertrag für echte Pensionsgeschäfte‘; pro protistrany založené nebo registrované podle práva s jurisdikcí mimo Francii, Německo a Spojené státy americké ‚PSA/ISMA Global Master Repurchase Agreement‘; a pro protistrany založené nebo registrované podle práva USA (federálního nebo práva jednotlivých států) ‚The Bond Market Association Master Repurchase Agreement‘.

2. Všechny mimoburzovní operace s deriváty, které se týkají devizových rezerv ECB, musí být právně podloženy níže uvedenými standardními dohodami ve znění průběžně schváleném nebo pozměněném ECB: pro protistrany založené nebo registrované podle francouzského práva ‚Convention-cadre relative aux opérations de marché à terme‘; pro protistrany založené nebo registrované podle německého práva ‚Rahmenvertrag für echte Finanztermingeschäfte‘; pro protistrany založené nebo registrované podle práva s jurisdikcí mimo Francii, Německo a Spojené státy americké ‚1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement‘ (pro více měn — přeshraniční, verze podle anglického práva); a pro protistrany založené nebo registrované podle práva USA (federálního nebo práva jednotlivých států) ‚1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement‘ (pro více měn — přeshraniční, verze podle práva státu New York).“

Článek 4

Závěrečná ustanovení

Tyto obecné zásady jsou určeny národním centrálním bankám. Nejpozději do 16. srpna 2001 zašlou národní centrální banky podrobnosti o textech a prostředcích, kterými hodlají splnit minimální normy svého chování při správě devizových rezerv ECB podle článku 3a obecných zásad ECB/2000/1.

Tyto obecné zásady vstupují v platnost dnem 21. června 2001.

Tyto obecné zásady budou zveřejněny v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Ve Frankfurtu nad Mohanem dne 21. června 2001.

Za Radu guvernérů ECB
Willem F. DUISENBERG
